

SUNDAY
AT VESPERS



SAINT BERNARD
ABBAY

Prepared by

Fr. Samuel F. Weber, O.S.B.

INSTITUTE OF SACRED MUSIC

Archdiocese of Saint Louis

1 November 2009

ACKNOWLEDGEMENTS

Translation of the Hymn *Lucis Creator optime* by John Mason Neale (1818-1866). Common domain.

English translation of the Office of Sunday Vespers, design, layout, type-setting by Fr. Samuel F. Weber, O.S.B., Copyright © 2009 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010 U.S.A. All rights reserved. Used with permission.

Fr. Samuel F. Weber, O.S.B.

INSTITUTE OF SACRED MUSIC

Archdiocese of Saint Louis

5200 Glennon Drive

St. Louis, MO 63119-4330 U.S.A.

weber@kenrick.edu

1 November 2009

SUNDAY
AT VESPERS

IN PRINCIPIO HORARUM

1. *Tonus communis.*



D E- us, in adju-tó-ri- um me- um in-ténde. ƿ̅ Dómi-ne,
ad adjuvándum me festí- na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-
rí- tu- i Sancto : Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et sem-
per, et in sǣcu-la sǣcu-ló-rum Amen. Al- le- lú- ia.
Vel :
Laus ti- bi, Dómi- ne, Rex æ-térnæ glo- ri- æ.

ƿ̅ O God, come to my assistance.
ƿ̅ O Lord, make haste to help me.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen. Alleluia.
Or : Praise to you, O Lord, King of everlasting glory.

2. *Alter tonus, ad libitum, in Vesperis.*

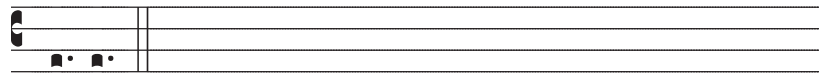


D E- us, in adju-tó-ri- um me- um in-ténde. ƿ̅ Dómi-ne,
ad adjuvándum me festí- na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-
rí- tu- i Sancto : Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et sem-
per, et in sǣcu-la sǣcu-ló-rum Amen. Al- le- lú- ia.
Vel :
Laus ti- bi, Dómi- ne, Rex æ-térnæ glo- ri- æ.

ƿ̅ O God, come to my assistance.
ƿ̅ O Lord, make haste to help me.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen. Alleluia.
Or : Praise to you, O Lord, King of everlasting glory.

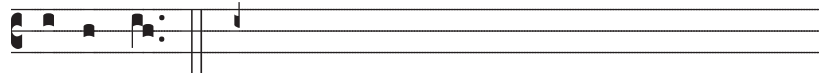
DOMINICA AD VESPERAS

1 Antiphona. VII C 2



me- is.

Psalmus 109.



tu- ó- rum.

3. Virgam virtutis tuæ emittet Dóminus ex Sion : *
domináre in médio inimicórum tuórum.
4. Tecum principium in die virtutis tuæ
in splendóribus sanctórum : *
ex útero ante lucíferum génuí te.
5. Jurávit Dóminus et non pænitébit eum : *
Tu es sacérdos in æternum secúndum órđinem Melchísedech.
6. Dóminus a dextris tuis, *
confrégit in die iræ suæ reges.
7. Judicábit in natió nibus, implébit ruínas : *
conquassábit cápita in terra multórum.

SUNDAY AT VESPERS

1 Ant. The Lord said to my Lord : Sit at my right hand.

Psalmus 109.

2. Until I make your enemies, * your footstool.

3. The Lord will send forth the scepter of your power out of Sion : *
rule in the midst of your enemies.

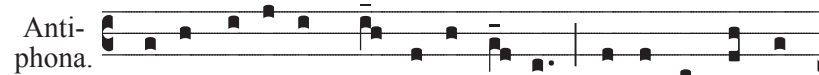
4. With you is the principality in the day of your strength :
in the brightness of the saints : *
from the womb before the daystar I begot you.

5. The Lord has sworn, and he will not repent : *
You are a priest forever according to the order of Melchisedech.

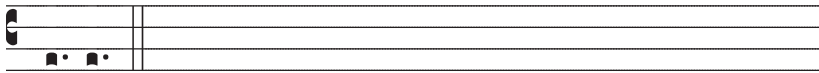
6. The Lord at your right hand *
has broken kings in the day of his wrath.

7. He shall judge among the nations, he shall fill ruins ; *
he shall crush heads over the wide earth.

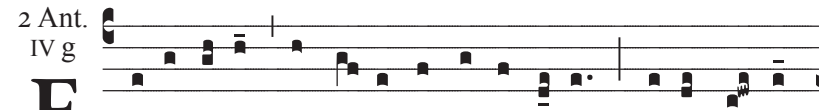
8. De torrén-te in **via** **bibet** : *
proptérea exaltábit **caput**.
9. Glória **Patri**, et **Filio**, *
et **Spirítui Sancto**.
10. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. Amen.



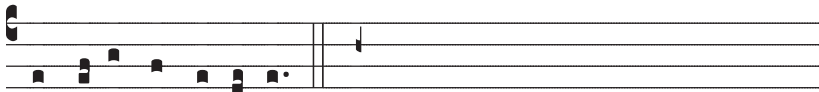
Di-xit Dómi-nus Dó-mi-no me- o : Se-de a dextris



me- is.

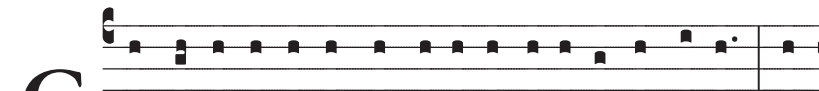


F I- dé- li- a * ómni- a mandá- ta e- jus : confirmá- ta

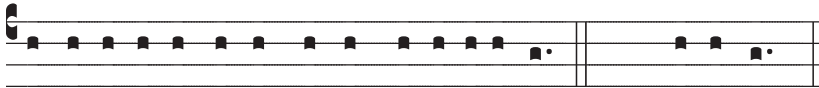


in sæcu- lum sæcu- li.

Psalmus 110.



C On- fi- te- bor ti- bi, Do- mi- ne, in to- to corde me- o : * in



consi- li- o ju- sto- rum, et congre- ga- ti- o- ne. *Flexa* : su- ó- rum, †

2. Magna *ópera* **Dómini** : *
exquisíta in omnes voluntátes **ejus**.
3. Conféssio et magnificéntia *opus* **ejus** : *
et justítia **ejus** manet in **sæculum sæculi**.

8. He shall drink of the torrent by the wayside : *
therefore shall he lift up his head.
9. Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Spirit.
10. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, *
world without end. Amen.

Ant. The Lord said to my Lord : Sit at my right hand.

2 Ant. All his commandments are faithful : confirmed for ever and ever.

Psalm 110.

1. I will praise you, O Lord, with my whole heart ; *
in the council of the just, and in the congregation.

2. Great are the works of the Lord : *
exquisite in all their delights.
3. His work is praise and magnificence : *
and his justice continues for ever and ever.

4. Memóriam fecit mirabilium suórum, †
misericors et miserátor **Dóminus** : *
escam dedit timéntibus se.
5. Memor erit in sæculum testaménti sui : *
virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo :
6. Ut det illis haereditátem géntium : *
ópera mánuum ejus véritas et judícium.
7. Fidélia ómnia mandáta ejus ; †
confirmáta in sæculum **sæculi** : *
facta in veritáte et aequitáte.
8. Redemptiónem misit pópulo suo : *
mandávit in ætérnum testaméntum suum.
9. Sanctum et terríbile *nomen* eius : *
inítium sapiéntiæ timor **Dómini**.
10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : *
laudátio ejus manet in sæculum **sæculi**.
11. Glória *Patri, et Filio*, *
et Spiritui **Sancto**.
12. Sicut erat in princípío, et *nunc, et semper*, *
et in sæcula sæculórum. Amen.

Anti-
phona.

Fi-dé-li-a ómni-a mandá-ta e-jus : confirmá-ta
in sæcu-lum sæcu-li.

3 Ant.
IV a

IN mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis.

4. He has made a remembrance of his wonderful works, †
being a merciful and gracious Lord : *
he has given food to those who fear him.
5. He will be mindful for ever of his covenant : *
he will show forth to his people the power of his works.
6. That he may give them the inheritance of the nations : *
the works of his hand are truth and judgment.
7. All his commandments are faithful : †
confirmed for ever and ever, *
made in truth and equity.
8. He has sent redemption to his people *
he has commanded his covenant for ever.
9. Holy and terrible is his name : *
the fear of the Lord is the beginning of wisdom.
10. A good understanding have all that follow it : *
his praise continues for ever and ever.
11. Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Spirit.
12. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, *
world without end. Amen.

Ant. All his commandments are faithful : confirmed for ever and ever.

3 Ant. In his commands he shall delight exceedingly.

Psalmus III.

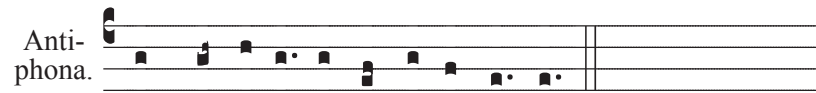
B E- á- tus vir qui *ti-met* **Dó**-mi-num : * in mandá- tis e- jus

vo-let **ni**-mis. *Flexa* : **có**mmo-dat, †

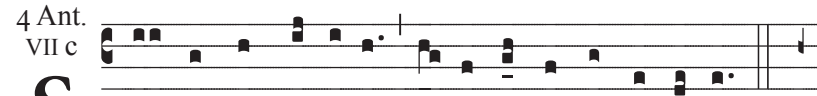
2. Potens in terra erit *semen* ejus : *
generátio rectórum *benedicétur*.
3. Glória et divítiae in *domo* ejus : *
et justítia ejus manet in *sæculum* **sæ**culi.
4. Exórtum est in ténebris *lumen* **rectis** : *
miséricors, et *miserátor*, et **justus**.
5. Jucúndus homo qui miserétur et **có**mmodat, †
dispónet sermónes suos in *judício* : *
quia in ætérnum *non comovébitur*.
6. In memória æténa erit **justus** : *
ab auditióne mala *non timébit*.
7. Parátum cor ejus speráre in **Dó**mino, †
confirmátum *est cor* ejus : *
non comovébitur donec despíciat *inimícos* **suos**.
8. Dispérsit, dedit paupéribus : †
justítia ejus manet in *sæculum* **sæ**culi : *
cornu ejus exaltábitur in **gló**ria.
9. Peccátur vidébit et irascétur, †
déntibus suis fremet et *tabéscet* : *
desidérium peccatórum *períbit*.
10. Glória *Patri*, et **Fí**lio, *
et *Spirítui* **San**cto.
11. Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**, *
et in *sæcula* **sæ**culórum. Amen.

Psalm III.

1. Blessed is the man who fears the Lord, *
he shall delight exceedingly in his commandments.
2. His children shall be mighty upon the earth : *
the generation of the righteous shall be blessed.
3. Glory and wealth shall be in his house : *
and his justice remains for ever and ever.
4. To the righteous a light is risen up in the darkness : *
he is merciful, compassionate and just.
5. It is well with the man who shows mercy and lends : †
he shall order his words with judgment, *
because he shall not be moved for ever.
6. The just shall be in everlasting remembrance : *
he shall not fear evil tidings.
7. His heart is ready to hope in the Lord, †
his heart is strengthened : *
he shall not be moved until he look down upon his enemies.
8. He has distributed freely, he has given to the poor, †
his justice remains for ever and ever : *
his horn shall be exalted in glory.
9. The wicked man shall see and shall be angry, †
he shall gnash with his teeth and pine away : *
the desire of the wicked shall perish.
10. Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Spirit.
11. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, *
world without end. Amen.

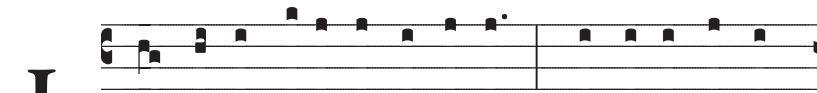


In mandá-tis e- jus cu-pit ni- mis.

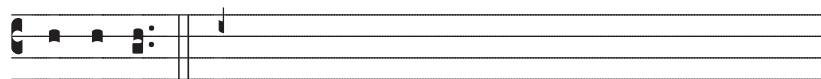


SIT no-men Dómi-ni * be- ne- dí-ctum in sǣ-cu- la.

Psalmus 112.



LAu- dá- te, **pú-** e- ri, **Dó-**mi-num : * lau-dá- te **no-**men



Dó-mi- ni.

2. Sit nomen Dómini **benedíctum**, *
ex hoc nunc, et **usque** in **sǣculum**.
3. A solis ortu **ad** **occásum**, *
laudábile **nomen** **Dómini**.
4. Excélsus super omnes **gentes** **Dóminus**, *
et super cælos **glória** ejus.
5. Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in **altis** **hábitat**, *
et humília réspicit in cælo **et** in **terra** ?
6. Súscitans a **terra** **ínopem**, *
et de stércore érigens **páuperem** :
7. Ut cóllocet eum **cum** **príncípibus**, *
cum **príncípibus** **pópuli sui**.
8. Qui hábitare facit **stérilem** in **domo**, *
matrem filiórum **lætántem**.
9. Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui** **Sancto**.
10. Sicut erat in **príncípio**, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sǣcula** **sǣculórum**. Amen.

Ant. In his commands he shall delight exceedingly.

4 Ant. Blessed be the name of the Lord for ever.

Psalm 112.

1. Praise the Lord, O you children, *
praise the name of the Lord.
2. Blessed be the name of the Lord : *
from henceforth now and for ever.
3. From the rising of the sun unto the going down of the same, *
the name of the Lord is worthy of praise.
4. The Lord is high above all nations : *
and his glory above the heavens.
5. Who is like the Lord our God, who dwells on high, *
and looks down on the lowly in heaven and on earth ?
6. Raising up the needy from the earth : *
and lifting up the poor out of the dunghill.
7. That he may place him with princes : *
with the princes of his people.
8. Who makes a barren woman to dwell in a house : *
the joyful mother of children.
9. Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Spirit.
10. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, *
world without end. Amen.



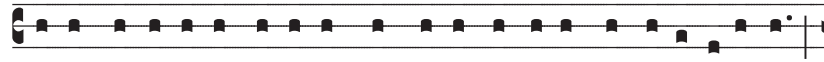
Sit no-men Dómi-ni be- ne- dí-ctum in sæ-cu- la.

Capitulum.

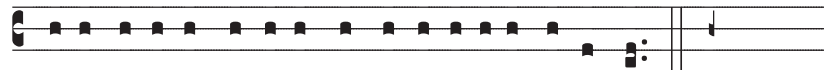
2 Cor 1: 3-4

B

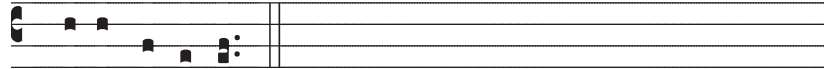
Ene-díctus De- us et Pa-ter Dómi-ni nostri Je-su Christi, †



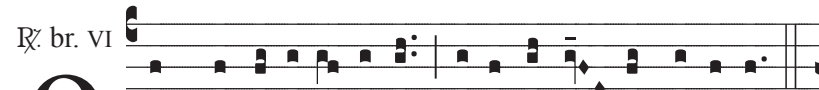
Pa-ter mi-se-ri-cor-di- á-rum, et De- us to- tí- us conso-la-ti- ó-nis, *



qui conso-lá-tur nos in omni tri-bu-la-ti- ó-ne nostra.



℣. De- o gra- ti- as.

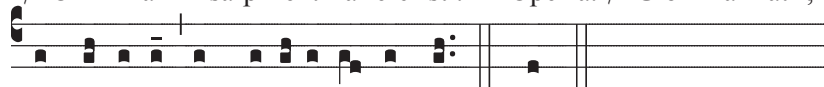


Q

Uam magni- fi-cá- ta sunt* Ope- ra tu- a Dómi-ne.



℣. Omni- a in sa-pi- énti- a fe- cí- sti. * Ope- ra. ℣. Gló- ri- a Patri,



et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. Quam.

Ant. Blessed be the name of the Lord for ever.

Little Chapter.

2 Cor 1: 3-4

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and the God of all comfort : who comforts us in all our tribulation.

Short Responsory

How wonderful are * your works, O Lord.

How wonderful are * your works, O Lord.

℣. In wisdom you have made all things.

* Your works, O Lord.

℣. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

How wonderful * are your works, O Lord.

Hymnus.

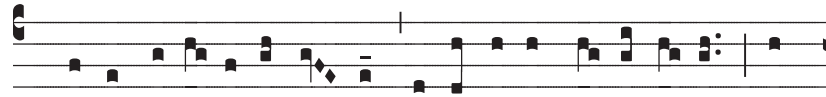
Cantus in Hieme. *Lucis Creator: Tone in winter.*

IV

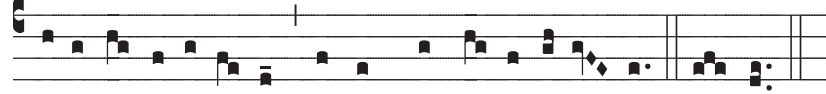
L U- cis Cre- á- tor óp-ti- me, Lu- cem di- é- rum pró- fe-
 rens, Primór- di- is lu- cis no- væ Mundi pa- rans o- rí- gi- nem.
 2. Qui ma- ne junctum véspe- ri Di- em vo- cá- ri præ- ci- pis,
 Tetrum cha- os il- lá- bi- tur, Au- di pre- ces cum flé- ti- bus.
 3. Ne mens gra- vá- ta crími- ne Vi- tæ sit exsul mú- ne- re, Dum
 nil pe- rén- ne có- gi- tat, Se- séque cul- pis il- li- gat.
 4. Cæ- ló- rum pul- set ín- ti- mum, Vi- tá- le tol- lat præ- mi- um :
 Vi- témus omne nó- xi- um, Purgémus omne péssi- mum.

Hymn.

1. O blest Creator of the light,
 Who makest the day with radiance bright,
 And o'er the forming world didst call
 The light from chaos first of all :
2. Whose wisdom joined in meet array
 The morn and eve, and named them day :
 Night comes with all its darkling fears,
 Regard thy people's prayers and tears.
3. Lest, sunk in sin and whelmed with strife,
 They lose the gift of endless life ;
 While thinking but the thoughts of time,
 They weave new chains of woe and crime.
4. But grant them grace that they may strain
 The heavenly gate and prize to gain :
 Each harmful lure aside to cast,
 And purge away each error past.



5. Præsta, Pa-ter pi- is-si- me, Pa-trique compar U-ni- ce, Cum



Spí-ri- tu Pa-rácli- to Regnans per omne sǽcu- lum. A-men.

Hymnus.

Cantus in Æstate. *Lucis Creator*: Tone in summer.

VIII

L U-cis Cre- á- tor óp-ti-me, Lu-cem di- é- rum pró-fe-



rens, Primórdi- is lu- cis no- væ Mundi pa-rans o-rí-gi- nem.



2. Qui mane junctum véspe- ri Di- em vo-cá- ri præ-ci- pis,



Tetrum cha- os il- lá-bi- tur, Audi pre-ces cum flé-ti- bus.



3. Ne mens gra-vá- ta crími- ne Vi- tæ sit ex-sul mú-ne- re,

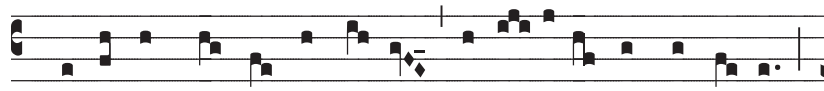


Dum nil pe-rén-ne có-gi- tat, Se-sé-que cul-pis íl-li- gat.

5. O Father, that we ask be done,
Through Jesus Christ, Thine only Son,
Who, with the Holy Ghost and Thee,
Doth live and reign eternally. Amen.

Hymn.

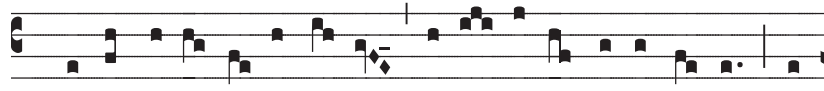
1. O blest Creator of the light,
Who maketh the day with radiance bright,
And o'er the forming world didst call
The light from chaos first of all :
2. Whose wisdom joined in meet array
The morn and eve, and named them day :
Night comes with all its darkling fears,
Regard thy people's prayers and tears.
3. Lest, sunk in sin and whelmed with strife,
They lose the gift of endless life ;
While thinking but the thoughts of time,
They weave new chains of woe and crime.



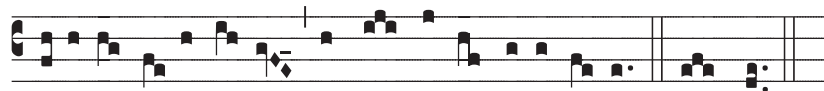
4. Cæ-ló- rum pul- set ín- ti- mum, Vi- tá- le tol- lat præmi- um :



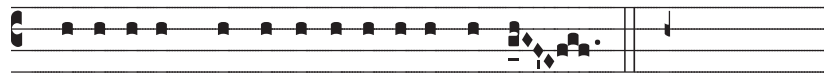
Vi- té- mus omne nó- xi- um, Purgé- mus omne pés- si- mum.



5. Præsta, Pa- ter pi- ís- si- me, Patrí- que compar U- ni- ce, Cum



Spí- ri- tu Pa- rácli- to Regnans per omne sæcu- lum. A- men.



∷ Di- ri- gá- tur, Dó- mi- ne, o- rá- ti- o me- a.

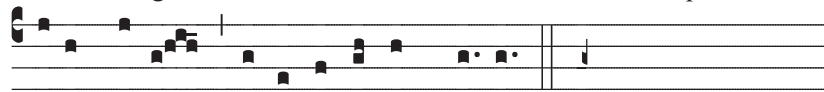


℞ Si- cut incénsum in conspé- ctu tu- o.

Ad Magnificat. Antiphona



VIII
M Agní- fi- cat * á- ni- ma me- a Dómi- num, qui- a re-



spéxit De- us humi- li- tá- tem me- am.

4. But grant them grace that they may strain
The heavenly gate and prize to gain :
Each harmful lure aside to cast,
And purge away each error past.

5. O Father, that we ask be done,
Through Jesus Christ, Thine only Son,
Who, with the Holy Ghost and Thee,
Doth live and reign eternally. Amen.

- ∷ Let my prayer be directed, O Lord.
℞ As incense in your sight.

At Magnificat. Antiphon

My soul magnifies the Lord, for God has regarded the humility of his handmaid.

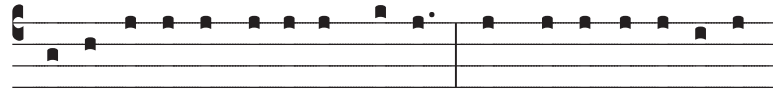
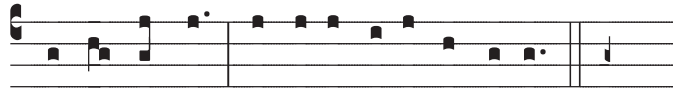
Canticum B. Mariæ Virginis

Luc. 1: 46 - 55.

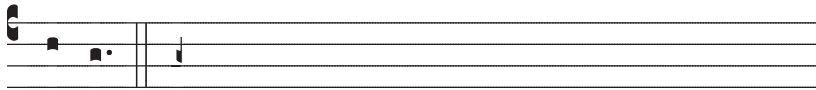
VIII G

M

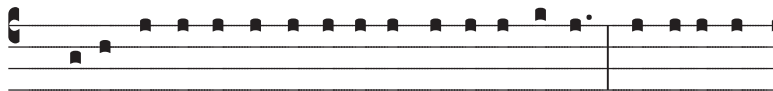
Agní- fi- cat * á- nima me- a Dó-mi-num :



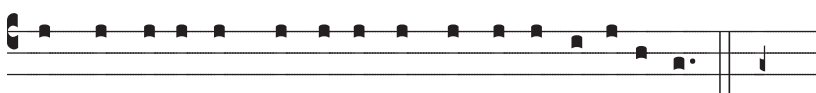
2. Et exsul-tá-vit spí- ri- tus me- us * in De- o sa- lu- tá- ri



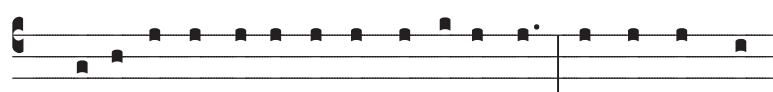
me- o.



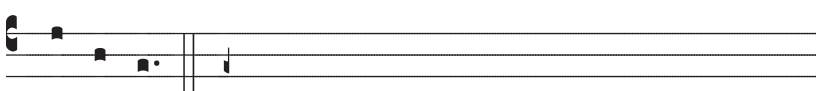
3. Qui- a respé-xit humi- li- tá-tem ancillæ su- æ : * ecce e-nim



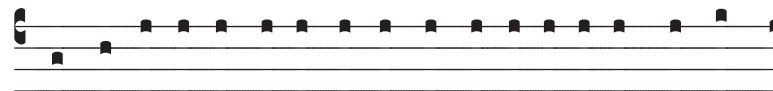
ex hoc be- á- tam me di-cent omnes ge-ne- rá- ti- o-nes.



4. Qui- a fe- cit mi-hi magna qui pot-ens est : * et sanctum no-



men e- ius.



5. Et mi- se- ri- cór-di- a e- ius a pro- gé- ni- e in pro- gé-

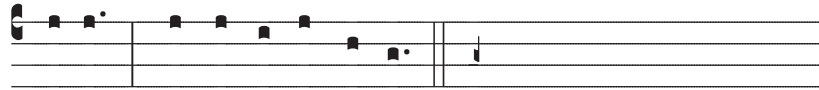
My soul *
magnifies the Lord.

And my spirit has rejoiced *
in God my Savior.

Because he has regarded the humility of his handmaid : *
for behold from henceforth all generations shall call me blessed.

Because he who is mighty has done great things for me : *
and holy is his Name.

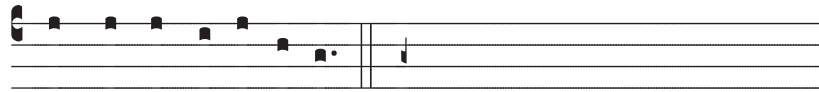
And his mercy is from generation unto generation, *



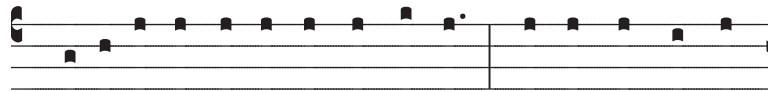
ni- es * ti-mén-ti- bus e- um.



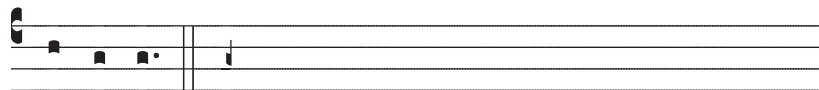
6. Fe- cit po-ténti- am in bráchi- o su- o : * dispér- sit supér-



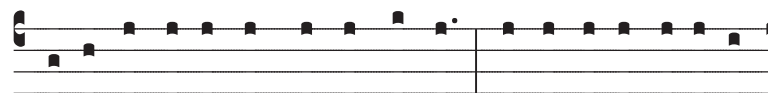
bos men- te cordis su- i.



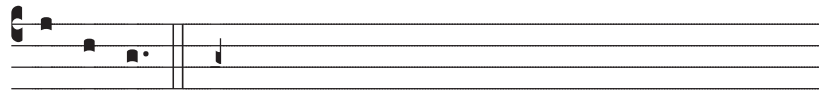
7. De- pó- su- it po- tén- tes de se- de, * et ex- al- tá- vit



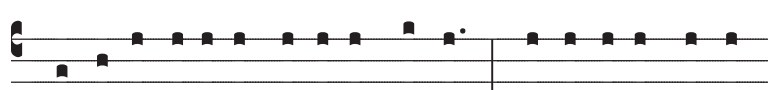
hú- mi- les.



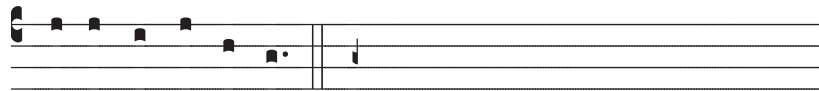
8. E- su- ri- éntes implé- vit bo- nis : * et dí- vi- tes dimí- sit



in- á- nes.



9. Suscé- pit Isra- el, pú- e- rum su- um, * re- cordá- tus mi- se-



ri- cór- di- æ su- æ.

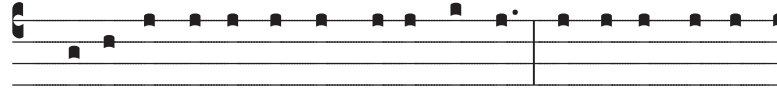
toward those who fear him.

He has shown might in his arm : *
he has scattered the proud in the conceit of their heart.

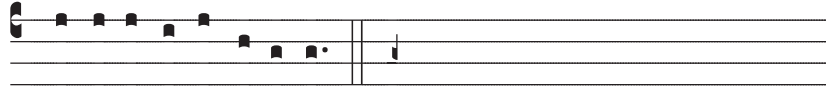
He has put down the mighty from their seat *
and has exalted the humble.

He has filled the hungry with good things : *
and the rich he has sent away empty.

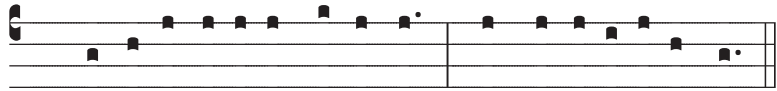
He has received Israel his servant, *
being mindful of his mercy



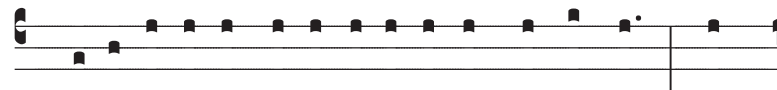
10. Si-cut lo- cú- tus est ad patres nostros, * Abra-ham, et sé-



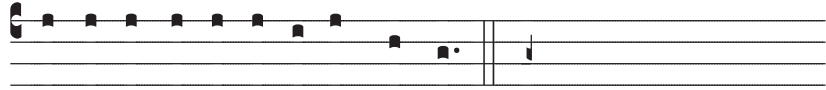
mi- ni e- ius in sæcu-la.



11. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, * et Spi- rí- tu- i Sancto.



12. Si-cut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper, * et

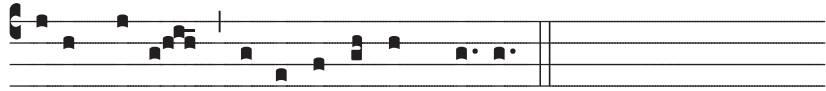


in sæ- cu- la sæ- cu- ló- rum. A- men.

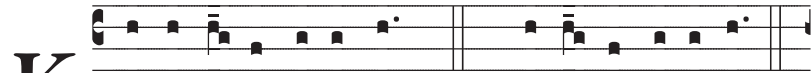


Anti-
phona.

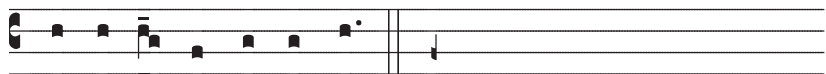
Magní- fi- cat á- ni- ma me- a Dómi- num, qui- a re-



spéxit De- us humi- li- tá- tem me- am.



K Y- ri- e e- lé- i- son. ℞ Chri- ste e- lé- i- son.



Ký- ri- e e- le- i- son.

As he spoke to our fathers : *
to Abraham and to his descendants for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, *
world without end. Amen.

My soul magnifies the Lord, for God has regarded the humility of his
handmaid.

Lord have mercy. ℞ Christ have mercy. Lord have mercy.

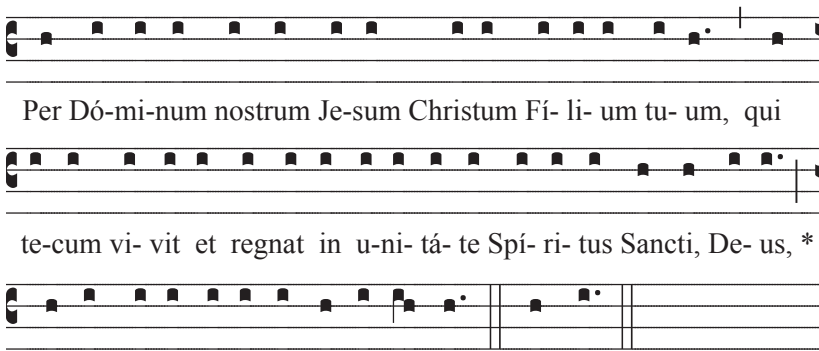
P A-ter noster, qui es in cæ-lis : sancti- fi- cé- tur no-
 men tu- um : advé- ni- at regnum tu- um : fi- at vo- lún- tas
 tu- a, sic- ut in cæ- lo et in ter- ra : panem nostrum quo- ti-
 di- á- num da no- bis hó- di- e : et dimít- te no- bis dé- bi- ta nostra,
 sic- ut et nos dimít- timus de- bi- tó- ri- bus nostris : et ne nos
 indú- cas in tenta- ti- ó- nem. ℞ Sed lí- be- ra nos a ma- lo.

D O- mi- nus vo- bis- cum. ℞ Et cum spí- ri- tu tu- o.
O - re- mus. Da no- bis, quæ- sumus, Dómi- ne : * ut et
 mundi cursus pa- cí- fi- ce no- bis tu- o ór- di- ne di- ri- gá- tur ; et
 Ecclé- si- a tu- a tran- quíl- la de- vo- ti- ó- ne læ- té- tur.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name ;
 thy kingdom come, thy will be done,
 on earth as it is in heaven.
 Give us this day our daily bread,
 and forgive us our trespasses,
 as we forgive those who trespass against us.
 And lead us not into temptation.
 ℞ But deliver us from evil.

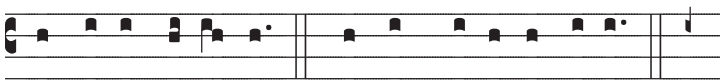
The Lord be with you.
 ℞ And with your spirit.

Let us pray. We beseech you, O Lord, grant that the course of this
 world may be so peaceably ordered by you that your Church may joy-
 fully serve you in quiet devotion. Through our Lord Jesus Christ, your
 Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
 God, for ever and ever. ℞ Amen.



Per Dó-mi-num nostrum Je-sum Christum Fí-li-um tu-um, qui
te-cum vi-vit et regnat in u-ni-tá-te Spí-ri-tus Sancti, De-us, *

per ómni-a sáecu-la sáe-cu-lo-rum. ℞ Amen.

D  O-mi-nus vo-bís-cum. ℞ Et cum spí-ri-tu tu-o.

B  E-ne-di-cá-mus Dó-mi-no.

℞ De-o grá-ti-as.

℣ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscent in pace.
℞ Amen.

The Lord be with you.
℞ And with your spirit.

Let us bless the Lord.
℞ Thanks be to God.

℣ May the souls of the faithful departed through the mercy of God
rest in peace.
℞ Amen.